

186/1 1750

Urkunde betreffend die Beilegung des Ehr- und Eheprozesses zwischen Beat Fidel Zurlauben und Anna Maria Klara Landtwing

B Baron Zurlauben,¹ Brigadier und Gardehauptmann in Diensten des allerchristlichsten Königs² wurde von der Jungfrau Maria Clara Landtwing³ um die Bezahlung der Kosten für einen Rechtshandel vor der Römischen Rota angesucht. Der Brigadier erwiderte daraufhin, dass die Jungfrau Landtwing und deren Mutter⁴ mehrmals seine Ehre und Reputation sowie die Ehre der ganzen Familie der Zurlauben angegriffen haben und forderte eine rechtliche Wiedergutmachung für diesen Schaden. Daraufhin haben sich die beiden Parteien an den regierenden Ammann⁵ gewandt. Dieser gab den Parteien zu bedenken, dass ein neuerlicher Prozess beiden Seiten neuen Verdross und unversöhnliche Verbitterung zwischen ihren Familien bringen würde und dass es daher besser ist, die Sache durch eine gütliche Mediation zu lösen. Als Mediatoren wurden Müller,⁶ Landvogt und Ratsseckelmeister, und Brandenburg,⁷ Landvogt, eingesetzt, und die Streitparteien stimmten der Mediation nach anfänglichen Vorbehalten zu. Landtwing stellte die Bedingung, dass der Richterspruch aus Rom durch die Mediation nicht modifiziert werden darf.

Die Mediatoren haben einen Vertrag mit zwei Punkten vorgelegt. 1. Beide Parteien verzichten in Zukunft darauf, die Ehre und Reputation des anderen zu beschimpfen und werden sich mit Respekt und Rücksicht begegnen. 2. Zurlauben verzichtet auf rechtliche Genugtuung für die erlittenen Verleumdungen und den verursachten Schaden und die Jungfrau Landtwing verzichtet auf weitere Schritte, sofern der Brigadier die Summe für die Gerichtskosten sofort nach der Unterschrift der Unterkunde bar bezahlt. Die Urkunde wurde von den beiden Mediatoren sowie den Streitparteien eigenhändig unterschrieben.⁸

¹ Beat Fidel Zurlauben.

² Ludwig XV., König von Frankreich.

³ Anna Maria Clara Landtwing.

⁴ Anna Maria Margaretha Müller.

⁵ Johann Kaspar Lutinger.

⁶ Franz Paul Müller.

⁷ Johann Jakob Brandenburg.

⁸ Diese Abschrift wurde von Beat Jakob Anton Zurlauben angefertigt. Identifiziert durch Schriftvergleich.